

## POROČILO

### o letnih računovodskih izkazih Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine za proračunsko leto 2011 z odgovori Organa

(2012/C 388/18)

#### UVOD

1. Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (v nadaljnjem besedilu: Organ) s sedežem v Frankfurtu je bil ustanovljen z Uredbo (EU) št. 1094/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010<sup>(1)</sup>. Naloge organa so prispevati k oblikovanju visokokakovostnih skupnih regulativnih in nadzornih standardov in praks, prispevati k dosledni uporabi pravno zavezujočih aktov Unije, spodbujati in omogočati prenose nalog in pristojnosti med pristojnimi organi, v okviru svoje pristojnosti spremljati in ocenjevati razvoj dogodkov na trgu ter spodbujati varstvo imetnikov zavarovalnih polic, članov sistemov pokojninskega zavarovanja in upravičencev<sup>(2)</sup>. Organ je bil ustanovljen 1. januarja 2011.

#### INFORMACIJE V PODORO IZJAVI O ZANESLJIVOSTI

2. Revizijski pristop Sodišča vključuje analitične revizijske postopke, neposredno preizkušanje transakcij in oceno ključnih kontrol nadzornega in kontrolnega sistema Organa. Dopolnjujejo jih dokazi, pridobljeni z delom drugih revizorjev (kadar je primerno) in analizo poslovodskih predstavitev.

#### IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Sodišče je v skladu z določbami člena 287 Pogodbe o delovanju Evropske unije revidiralo letne računovodske izkaze<sup>(3)</sup> Organa, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“<sup>(4)</sup> in „poročila o izvrševanju proračuna“<sup>(5)</sup> za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2011, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi izkazi.

#### Odgovornost posloводства

4. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Organa in v mejah odobrenih proračunskih

sredstev<sup>(6)</sup>. Odgovoren je za vzpostavitev<sup>(7)</sup> organizacijske strukture, notranjih upravljaljskih in kontrolnih sistemov ter postopkov za pripravo končnih računovodskih izkazov<sup>(8)</sup> brez pomembno napačne navedbe zaradi goljufije ali napake ter za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s temi izkazi.

#### Revizorjeva odgovornost

5. Sodišče je odgovorno, da na podlagi svoje revizije Evropskemu parlamentu in Svetu<sup>(9)</sup> predloži izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Organa ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnim kodeksom MZRS ter mednarodnimi standardi za vrhovne revizijske institucije INTOSAI. Ti standardi določajo, da mora Sodišče revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da so računovodski izkazi Organa brez pomembno napačne navedbe in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

7. Revizija zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Postopki so izbrani na podlagi revizorjeve presoje, vključno z oceno tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih in pomembne neskladnosti z njimi povezanih transakcij in zahtev pravnega okvira Evropske unije, ne glede na to, ali gre za goljufijo ali napako. Pri oceni tega tveganja revizor upošteva notranjo kontrolo, ki se izvaja za pripravo in pošteno predstavitev računovodskih izkazov, ter nadzorne in kontrolne sisteme, s katerimi se zagotavlja zakonitost in pravilnost z njimi povezanih transakcij, da se pripravijo okoliščinam primerni revizijski postopki. Med revizijo se tudi ovrednotijo primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen in skupna predstavitev računovodskih izkazov.

<sup>(1)</sup> UL L 331, 15.12.2010, str. 48.

<sup>(2)</sup> V Prilogi, ki je predstavljena v informativne namene, so povzete pristojnosti in dejavnosti Organa.

<sup>(3)</sup> Tem računovodskim izkazom je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki vsebuje podrobnejše informacije o izvrševanju in upravljanju proračuna.

<sup>(4)</sup> Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov, izkaz sprememb čistih sredstev ter povzetek pomembnih računovodskih usmeritev in druga pojasnila.

<sup>(5)</sup> Poročila o izvrševanju proračuna vsebujejo izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.

<sup>(6)</sup> Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

<sup>(7)</sup> Člen 38 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002.

<sup>(8)</sup> Pravila, ki veljajo za agencije v zvezi s predstavitvijo računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavjih 1 in 2 naslova VII Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 652/2008 (UL L 181, 10.7.2008, str. 23), in so sestavni del finančne uredbe Organa.

<sup>(9)</sup> Člen 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

8. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zado-  
stna in ustrezna osnova za spodaj podani mnenji.

#### **Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov**

9. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Orga-  
na<sup>(10)</sup> v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo  
njegovo finančno stanje na dan 31. decembra 2011 ter  
rezultate njegovega poslovanja in denarne tokove za leto,  
ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njegove  
finančne uredbe in računovodskimi pravili, ki jih je sprejel  
računovodja Komisije<sup>(11)</sup>.

#### **Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij**

10. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi  
računovodskimi izkazi Organa za proračunsko leto, ki se je  
končalo 31. decembra 2011, v vseh pomembnih vidikih  
zakonite in pravilne.

11. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vpraš-  
ljivi. Razumeti jih je treba v kontekstu prevzema nalog od  
predhodnika Organa, Obora evropskih nadzornikov za zavarov-  
vanja in poklicne pokojnine.

#### **PRIPOMBI O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU**

12. Prevzete obveznosti Organa so znašale 6 579 663 EUR,  
kar je 62 % proračuna za leto 2011. Stopnji prevzetih obvez-  
nosti sta bili nizki zlasti za naslov II „upravni odhodki“ (60 %)  
in naslov III „operativni odhodki“ (12 %). To je vplivalo na cilje  
Organa na področju informacijske tehnologije, ki niso bili v  
celoti doseženi.

13. Proračun Organa za proračunsko leto 2011 je znašal  
10,7 milijona EUR. V skladu s členom 62(1) uredbe o ustano-  
vitvi Organa je bilo 55 % proračuna za leto 2011 financiranih  
iz prispevkov držav članic in držav Efte, 45 % pa iz proračuna  
Unije. Konec leta 2011 je Organ zabeležil pozitivno realizacijo  
proračuna v višini 2,8 milijona EUR. V skladu s finančno  
uredbo Organa je bil celoten znesek nato evidentiran v računov-  
vodskih izkazih kot obveznost do Evropske komisije.

#### **PRIPOMBI O KLJUČNIH KONTROLAH NADZORNEGA IN KONTROLNEGA SISTEMA ORGANA**

14. Računovodja še ni potrdil računovodskega sistema  
Organa, kot zahteva finančna uredba.

#### **DRUGE PRIPOMBE**

15. Revidirani postopki javnega naročanja niso bili povsem  
skladni z določbami splošne finančne uredbe. Pri petih nakupih  
opreme za informacijsko tehnologijo (v skupni vrednosti  
160 117 EUR) uporabljena merila za dodelitev niso bila vnaprej  
določena, prav tako niso bile podpisane pisne pogodbe. V  
drugem primeru, povezanem s storitvami zaposlovanja  
(55 000 EUR), se merila za dodelitev niso pravilno uporabljala.  
Organ bi moral poskrbeti, da so vsa nova naročila oddana  
povsem skladno s pravili EU o javnem naročanju.

16. Organ mora povečati preglednost postopkov zaposlova-  
nja: minimalni rezultati, ki bi jih morali kandidati doseči za  
povabilo na pisne preizkuse in razgovore ali za uvrstitev na  
seznam ustreznih kandidatov, ter vprašanja za ustne in pisne  
preizkuse niso bili določeni pred preučitvijo prijav, prav tako ni  
bilo sklepa organa za imenovanja o imenovanju izbirnih komi-  
sij.

To poročilo je sprejel senat IV, ki ga vodi dr. Louis GALEA, član Evropskega računskega sodišča,  
v Luxembourg na zasedanju 11. septembra 2012.

*Za Računsko sodišče*

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

*Predsednik*

<sup>(10)</sup> Končni letni računovodski izkazi so bili pripravljene 28. junija  
2012, Sodišče pa jih je prejelo 2. julija 2012. Končni letni računov-  
vodski izkazi, konsolidirani z izkazi Komisije, so objavljeni v  
*Uradnem listu Evropske unije* do 15. novembra naslednjega leta. Na  
voljo so na spletnih straneh <http://eca.europa.eu> ali <http://www.eiopa.europa.eu/>.

<sup>(11)</sup> Računovodska pravila, ki jih je sprejel računovodja Komisije, so  
izpeljana iz mednarodnih računovodskih standardov za javni sektor  
(MRSJS), ki jih je izdala Mednarodna zveza računovodskih strokov-  
njakov, ali, če teh ni, iz mednarodnih računovodskih standardov  
(MRS)/mednarodnih standardov računovodskega poročanja (MSRP),  
ki jih je izdal Odbor za mednarodne računovodske standarde.

## PRILOGA

**Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (Frankfurt na Majni)**  
**Pristojnosti in dejavnosti**

<p><b>Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe</b></p> <p>(členi 26, 114, 290, 291 Pogodbe o delovanju Evropske unije)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Vzpostaviti ali zagotoviti delovanje notranjega trga v skladu z ustreznimi določbami Pogodb.</li> <li>— Pripraviti osnutke tehničnih standardov kot pripravljalo delo za nezakonodajne akte, ki se splošno uporabljajo za dopolnitev ali spremembo določenih ne-bistvenih elementov zakonodajnih aktov ali v primerih, ko so potrebni enotni pogoji za izvajanje pravno zavezujočih aktov Unije.</li> </ul>
<p><b>Pristojnosti Organa</b></p> <p>(Uredba (EU) št. 1094/2010 o ustanovitvi Organa, člen 1(6) in (8) - naloge in pooblastila)</p>	<p><b>Cilji</b></p> <p>Varovati javne interese s prispevanjem h kratko-, srednje- in dolgoročni stabilnosti in učinkovitosti finančnega sistema v korist gospodarstva Unije, njenih državljanov in podjetij.</p> <p><b>Naloge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— prispevati k oblikovanju visokokakovostnih skupnih regulativnih in nadzornih standardov in praks,</li> <li>— prispevati k dosledni uporabi pravno zavezujočih aktov Unije, spodbujati in omogočati prenose nalog in pristojnosti med pristojnimi organi,</li> <li>— tesno sodelovati z Evropskim odborom za sistemsko tveganja,</li> <li>— pripravljati in izvajati analize medsebojnih strokovnih pregledov pristojnih organov,</li> <li>— v okviru svoje pristojnosti spremljati in ocenjevati razvoj dogodkov na trgu,</li> <li>— opravljati ekonomske analize trgov za obveščenost pri opravljanju nalog Organa,</li> <li>— spodbujati varstvo imetnikov zavarovalnih polic, članov sistemov pokojninskega zavarovanja in upravičencev,</li> <li>— prispevati k skladnemu in doslednemu delovanju kolegijev nadzornikov, spremljanju, ocenjevanju in merjenju sistemskega tveganja, razvijanju ter usklajevanju načrtov reševanja in sanacije, zagotavljanju visoke ravni zaščite imetnikov zavarovalnih polic in upravičencev po vsej Uniji,</li> <li>— izpolnjevati vse druge posebne naloge iz te uredbe ali iz drugih zakonodajnih aktov,</li> <li>— na svojem spletnem mestu objavljati in redno posodabljati informacije v zvezi s področjem svojega delovanja,</li> <li>— od Odbora evropskih nadzornikov za zavarovanja in poklicne pokojnine (CEIOPS) po potrebi prevzeti vse obstoječe in že začete naloge.</li> </ul>
<p><b>Vodenje</b></p> <p>(Uredba (EU) št. 1094/2010 o ustanovitvi Organa: členi 40–44: odbor nadzornikov; členi 45–47: upravni odbor; členi 48–50: predsednik; členi 51–53: izvršni direktor)</p>	<p><b>Odbor nadzornikov</b></p> <p>Sestava: Vodje javnih organov, pristojnih za nadzor, iz vsake države članice EU, predsednik Organa, predstavniki Evropske komisije, Evropskega odbora za sistemsko tveganja, Evropskega bančnega organa in Evropskega organa za vrednostne papirje in trge ter opazovalci.</p> <p>Naloge: Glavno telo odločanja v Organu.</p> <p><b>Upravni odbor</b></p> <p>Sestava: Predsednik Organa, šest predstavnikov nacionalnih nadzornih organov in predstavnik Evropske komisije.</p> <p>Naloge: Varuh poslanstva Organa in izvrševanje nalog, proračunskih pooblastil, načrta kadrovske politike in izvedbenih ukrepov za kadrovske predpise.</p> <p><b>Predsednik Organa</b></p> <p>Zastopa Organ, pripravlja delo odbora nadzornikov, vodi sestanke odbora.</p>

	<p><b>Izvršni direktor Organa</b></p> <p>Zagotavlja upravljanje Organa ter izvrševanje letnega delovnega programa in proračuna, pripravlja delo upravnega odbora, proračun, delovni program.</p> <p><b>Organ za kakovost</b></p> <p><i>Sestava:</i> namestnik predsednika Organa, 2 člana upravnega odbora, izvršni direktor.</p> <p><i>Naloge:</i> nadziranje in ocenjevanje ustreznega izvajanja notranjih postopkov in sklepov.</p> <p><b>Zunanja revizija</b></p> <p>Evropsko računsko sodišče.</p> <p><b>Organ za razrešnico</b></p> <p>Parlament na priporočilo Sveta.</p>
<p><b>Viri, ki so bili Organu na voljo v letu 2011</b></p>	<p><b>Končni proračun</b></p> <p>Končna odobrena proračunska sredstva: 10,66 milijona EUR</p> <p><b>Načrt delovnih mest</b></p> <p><i>Statutarni:</i></p> <p>46 mest, določenih v načrtu delovnih mest, od tega zasedenih 46</p> <p>Načrt delovnih mest 100-odstotno izvršen.</p> <p><i>Pogodbeni uslužbenci:</i></p> <p>7 mest, načrtovanih v proračunu, od tega zasedenih 6</p> <p><i>Napoteni nacionalni strokovnjaki:</i></p> <p>6 mest, načrtovanih v proračunu, od tega zasedena 4</p> <p>Skupaj: 56 uslužbencev</p>
<p><b>Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2011</b></p>	<p><b>Regulativne naloge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— peta študija o kvantitativnem učinku,</li> <li>— 11 javnih posvetovanj o različnih področjih dejavnosti Organa (zavarovanje in pokojnine).</li> </ul> <p><b>Nadzorne naloge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sodelovanje Organa v kolegijih nadzornikov,</li> <li>— akcijski načrt za kolegije za leto 2011.</li> </ul> <p><b>Varstvo potrošnikov in finančne inovacije</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— poročilo o pobudah pristojnih organov za finančno pismenost in izobraževanje,</li> <li>— prispevek k prenovi Direktive o zavarovalnem posredovanju, ki jo je opravila Komisija.</li> </ul> <p><b>Skupna nadzorna kultura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 3 medsektorski seminarji,</li> <li>— 15 seminarjev za nacionalne pristojne organe,</li> <li>— razvoj metodologije za 3 medsebojne strokovne preglede.</li> </ul> <p><b>Finančna stabilnost</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 2 polletni poročili o finančni stabilnosti,</li> <li>— 1 vseevropski obremenitveni test za zavarovalniški sektor,</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"><li>— 1 ločen obremenitveni test za zavarovalnice, pri katerem so bili ocenjeni učinki uresničitve daljšega obdobja nizkih obrestnih mer,</li><li>— priprava testne različice skupnega niza kvalitativnih in kvantitativnih kazalnikov za ugotavljanje in merjenje sistemskega tveganja (<i>Pilot Risk Dashboard</i>).</li></ul> <p><b>Obvladovanje kriz</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>— niz začasnih postopkov za ravnanje v izrednih razmerah, ki jih je pripravil Organ v sodelovanju z drugima dvema evropskima nadzornima organoma,</li><li>— celosten okvir odločanja, v katerem so podrobno določeni procesi, ki jih bo izvajal Organ pri izvrševanju svojih odgovornosti na področju preprečevanja in obvladovanja kriz.</li></ul> <p><b>Zunanji odnosi</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>— ustanovitev 2 skupin zainteresiranih strani, in sicer za zavarovanje in poklicne pokojnine,</li><li>— pogovori o zakonodaji in nadzoru z ameriškim nacionalnim združenjem zavarovalniških komisarjev (<i>US National Association of Insurance Commissioners (NAIC)</i>), kitajsko komisijo za zavarovalniško zakonodajo (<i>China Insurance Regulatory Commission (CIRC)</i>), japonskim organom za finančne storitve (<i>Japanese Financial Services Authority (FSA)</i>), latinskoameriškim združenjem zavarovalniških nadzornikov (<i>Latin American Association of Insurance Supervisors (ASSAL)</i>), brazilskim pristojnim nadzornim organom za zasebno zavarovalništvo (<i>Brazilian competent supervisory authority for the private insurance sector (SUSEP)</i>) in ameriškim zveznim uradom za zavarovalništvo (<i>US Federal Insurance Office (FIO)</i>),</li><li>— član Mednarodnega združenja zavarovalnih nadzornikov, vključno s članstvom v vsakem izvršnem odboru STOP,</li><li>— 3 poročila o enakovrednosti (Švica, Bermudi, Japonska).</li></ul> <p><b>Konference/drugi javni dogodki v letu 2011</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>— 3 konference in dogodki (TIGS, letna konferenca EIOPA, dan za strategijo varstva potrošnikov).</li></ul>
--	--

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Organ.

**ODGOVORI ORGANA**

12. V prvem letu delovanja Organa je bila stopnja izvrševanja proračuna za naslov II in naslov III res nizka. Razlog za to je v zavestni odločitvi izvršnega direktorja, da ne odobri (in s tem ne porabi) proračunskih sredstev za informacijsko tehnologijo (30 % celotnega proračuna organa), sprejeti potem, ko odbor nadzornikov Organa leta 2011 ni uspel oblikovati ustrezne strateške usmeritve. Zadevnih proračunskih sredstev ni bilo mogoče odobriti in porabiti zaradi kompleksnosti odločitev, ki jih je bilo treba sprejeti, in daljnosežnosti njihovih posledic. Odbor nadzornikov Organa je potrebno strateško odločitev sprejel februarja 2012. Projekt je sedaj v teku, zasnovan pa je tako, da omogoča popolno in pravočasno doseganje njegovih ciljev.

13. Odbor se strinja, da finančna uredba zahteva evidentiranje celotnega presežka sredstev kot obveznosti do Evropske komisije, medtem ko uredba o ustanovitvi organa določa, da prispevke plačujejo tudi države članice in države EFTA. Organ je skupaj z drugimi evropskimi nadzornimi organi (ESA) sklenil dogovor z Evropsko komisijo, da bo prerazporeditev presežka skladna z določbami ustanovne uredbe.

14. Organ se strinja s pripombo Sodišča, in sicer bo računovodja potrditev računovodskega sistema izvedel v letu 2012.

15. Organ je v letu 2011 izvedel vse potrebne korake za sklenitev sporazuma z Evropskim uradom za boj proti goljufijam (OLAF), zato predlaga izbris pripombe Sodišča.

16. Organ izvaja vse potrebne ukrepe za zagotovitev skladnosti oddajanja javnih naročil z določbami finančne uredbe, zaposlil pa je tudi uradnika za javna naročila.

17. Organ se strinja s pripombo Sodišča in si bo prizadeval še nadalje izboljšati postopke zaposlovanja.

---